

Chambre des Représentants

SESSION 1959-1960.

28 MAI 1960.

PROJET DE LOI concernant l'abandon de famille.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'expérience a prouvé que les articles 360bis et 391bis du Code Pénal qui répriment certaines formes d'abandon de famille présentent certaines lacunes et n'assurent pas une répression suffisamment efficace.

Le but du présent projet est de remédier à cette situation qui fut maintes fois dénoncée par les milieux parlementaires et judiciaires.

Le projet comprend quatre articles.

L'article premier modifie l'article 391bis du Code Pénal.

L'alinéa 1^{er} du nouveau texte se borne à augmenter le maximum de l'emprisonnement prévu en le portant de deux à six mois.

L'alinéa deux réalise une mise à jour du texte actuel de l'alinéa 2 de l'article 391bis.

En effet, la disposition en vigueur protège notamment l'obligation alimentaire entre l'adopté et l'adoptant l'un envers l'autre (ancien article 349 du Code civil).

Or, depuis la loi du 22 mars 1940, le dit article 349 est remplacé par l'article 351 du Code civil, qui étend l'obligation réciproque aux descendants légitimes de l'adopté et qui dispose que dans certains cas la succession de l'adopté doit des aliments à l'adoptant. Toutefois cette universalité ne pouvant être frappée pénalement il n'était pas suffisant de remplacer uniquement le chiffre 349 par le chiffre 351.

L'alinéa trois du même article premier du projet, qui modifie l'alinéa trois de l'actuel article 391bis, a pour but d'éviter une pratique courante de fraude à la loi.

Cette modification mettra fin à une controverse jurisprudentielle et permettra de déduire le caractère volontaire de l'abstention d'acquitter les termes de la pension du fait que le débiteur de celle-ci étant en mesure de se procurer un travail rémunérateur s'en abstient volontairement.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1959-1960.

28 MEI 1960.

WETSONTWERP op de verlating van familie.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Uit de ondervinding is gebleken dat de artikelen 360bis en 391bis van het Strafwetboek, waarbij bepaalde vormen van verlating van familie worden gestraft, sommige leemten vertonen en geen voldoende doeltreffende bestraffing verzekeren.

Dit ontwerp strekt ertoe deze door de parlementaire en rechterlijke kringen menigmaal aangeklaagde toestand te verhelpen.

Het bestaat uit vier artikelen.

Door artikel 1 wordt artikel 391bis van het Strafwetboek gewijzigd.

Het eerste lid van de nieuwe tekst beperkt zich ertoe het maximum van de bepaalde gevangenisstraf te verhogen door het van twee op zes maanden te brengen.

Het tweede lid brengt een aanpassing tot stand van de huidige tekst van het tweede lid van artikel 391bis.

De thans geldende bepaling beschermt immers onder meer de verplichting tot onderhoud tussen het aangenomen kind en de aannemende persoon onderling (vroegere artikel 349 van het Burgerlijk Wetboek).

Welnu, ingevolge de wet van 22 maart 1940, is genoemd artikel 349 vervangen door artikel 351 van het Burgerlijk Wetboek, waarbij de wederzijdse verplichting is uitgebreid tot de wettige afstammelingen van het aangenomen kind en is bepaald dat in sommige gevallen de nalatenschap van het aangenomen kind aan de aannemende persoon onderhoud verschuldigd is. Daar echter voor deze universaliteit geen straffen kunnen worden gesteld, volstond het niet het getal 349 gewoon door het getal 351 te vervangen.

Het derde lid van hetzelfde artikel 1 van het ontwerp, waarbij het derde lid van het huidige artikel 391bis wordt gewijzigd, heeft tot doel de courante praktijk van wetsontduiking te voorkomen.

Deze wijziging zal een eind maken aan een twistvraag inzake rechtspraak en het mogelijk maken uit het feit dat de onderhoudsplichtige, terwijl hij in staat is zich een lonend werk te verschaffen, zich daarvan vrijwillig onthoudt, af te leiden dat hij er zich vrijwillig van onthoudt de termijnen van de uitkering te kwijten.

L'alinéa 4 est nouveau.

Il a pour but de réprimer le fait pour un débiteur d'aliénements de s'abstenir de remplir les formalités prévues par la législation sociale et de priver ainsi son conjoint ou ses enfants des avantages auxquels ils pouvaient prétendre.

Il importe, en effet, de signaler que les avantages sociaux dont bénéficie l'époux demandeur ont été pris en considération par le juge pour la fixation du montant de la pension ou du prélèvement.

Si le débiteur, par son inertie, diminue les ressources de son créancier, ressources dont il a été tenu compte pour la détermination de la dette alimentaire, il en résulte que le montant intégral de la pension alimentaire n'est plus touché par le créancier au même titre que si le débiteur diminuait du même montant les versements qu'il effectue.

Le cinquième alinéa instaure une récidive spéciale limitée dans le temps.

L'article deux du projet reprend tout en amendement l'article 2 de la loi du 14 janvier 1928, modifié par la loi du 30 mai 1931, en rendant facultative la convocation du débiteur d'aliments devant le juge de paix, avant toute poursuite pénale.

Dans le texte actuel cette convocation est obligatoire alors que, dans certains cas, elle est manifestement inutile. En ce faisant, le projet tend à accélérer la procédure.

L'article trois du projet met en concordance les articles 360bis et 391bis du Code pénal en ce qui concerne le montant des peines.

Enfin, l'article 4 abroge la loi du 14 janvier 1928, concernant l'abandon de famille, modifiée par les lois du 17 janvier 1939 et du 30 avril 1958, dont les dispositions sont reprises dans le projet de loi.

Le Ministre de la Justice.

Het vierde lid is nieuw.

Het wil het feit bestraffen dat een onderhoudsplichtige zich onthoudt de door de sociale wetgeving voorgeschreven formaliteiten te vervullen en aldus zijn echtgenoot of zijn kinderen berooft van de voordelen waarop zij aanspraak konden maken.

Er dient inderdaad op gewezen dat de rechter de sociale voordelen, die de eisende echtgenoot bekomt in aanmerking heeft genomen voor de berekening van het bedrag van de uitkering tot onderhoud of van de voorafneming.

Indien de onderhoudsplichtige door zijn inertie de inkomsten van zijn schuldeiser, welke voor het vaststellen van de onderhoudsschuld in aanmerking werden genomen, vermindert, ontvangt de schuldeiser evenmin het volledig bedrag van de uitkering onderhoud als had de schuldenaar zijn eigen uitkeringen met hetzelfde bedrag vermindert.

Het vijfde lid voert een bijzondere in de tijd beperkte herhaling in.

Artikel 2 van het ontwerp neemt artikel 2 van de wet van 14 januari 1928, zoals het is gewijzigd bij de wet van 30 mei 1931, over en wijzigt het door de oproeping van de onderhoudsplichtige voor de vrederechter vooraleer enige strafvervolgung wordt ingesteld, facultatief te maken.

Thans is deze oproeping verplicht, alhoewel zij in sommige gevallen klaarblijkelijk overbodig is. Zodoende wil het ontwerp de procedure bespoedigen.

Artikel 3 van het ontwerp zorgt voor de overeenstemming van de artikelen 360bis en 391bis van het Strafwetboek, wat het bedrag van de straffen betreft.

Tenslotte wordt de wet van 14 januari 1928 betreffende de verlating van familie, gewijzigd bij de wetten van 17 januari 1939 en van 30 april 1958, waarvan de bepalingen in het ontwerp van wet zijn opgenomen, door artikel 4 opgeheven.

De Minister van Justitie.

L. MERCHIEERS.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 26 février 1960, d'une demande d'avis sur un projet de loi « concernant l'abandon de famille », a donné le 14 mars 1960 l'avis suivant :

Quand il s'agit d'un article d'un Code, il n'est pas d'usage de viser les modifications intervenues à cet article. En conséquence, le liminaire de l'article 1^{er} devrait être rédigé comme suit :

« L'article 391bis formant le chapitre IX du titre VII du Code pénal, intitulé « De l'abandon de famille », est remplacé par la disposition suivante :

« Article 391bis : ... ».

Il conviendrait de prévoir à l'alinéa 4 de l'article 391bis nouveau que l'abstention doit être volontaire.

Dans le texte proposé à l'article 2, il y aurait lieu de renvoyer à l'article 391bis du Code pénal et non à l'article 1^{er} du projet. Il conviendrait donc de remplacer les mots « ... par l'article 1^{er}... » par les mots « ... par l'article 391bis du Code pénal... ».

Il serait préférable, en outre, de faire de l'article 2 du projet une disposition entièrement nouvelle, à laquelle on ajouterait l'alinéa 2 de l'article 2 de la loi du 14 janvier 1928. On pourrait ainsi abroger cette dernière loi en son ensemble.

L'article 3 du projet devrait être scindé en deux paragraphes : le premier serait consacré à la modification prévue dans l'alinéa 1^{er}, le second à l'insertion du nouvel alinéa. Cet article se présenterait comme suit :

« Article 3.

§ 1^{er}. — Dans l'article 360bis du Code pénal les mots « deux mois » sont remplacés par les mots « six mois ».

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 26^e februari 1960 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « op de verlating van familie », heeft de 14^e maart 1960 het volgende advies gegeven :

Bij het verwijzen naar een artikel uit een Wetboek wil het gebruik niet, dat ook de wijzigingen worden vermeld. De inleidende volzin van artikel 1 leze men dus zo :

« Artikel 391bis, dat hoofdstuk IX van titel VII van het Strafwetboek vormt, onder het opschrift « Verlating van familie », wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 391bis : ... ».

In het vierde lid van het nieuwe artikel 391bis zou moeten worden gezegd dat de onthouding vrijwillig moet zijn.

In de onder artikel 2 voorgestelde tekst moet naar artikel 391bis van het Strafwetboek, niet naar artikel 1 van het ontwerp worden verwezen. Men schrijve dus : « ... door artikel 391bis van het Strafwetboek... » in plaats van « ... door artikel 1 ».

Bovendien ware het verkieslijk, van artikel 2 van het ontwerp een gans nieuwe bepaling te maken en er het tweede lid van artikel 2 van de wet van 14 januari 1928 aan toe te voegen. Die wet kan dan in haar geheel worden opgeheven.

Artikel 3 van het ontwerp ware in twee paragrafen te splitsen : een eerste met de in het eerste lid vermelde wijziging, de tweede gewijd aan het nieuwe lid. Dit artikel zou er dan als volgt uitzien :

« Artikel 3.

§ 1. — In artikel 360bis van het Strafwetboek worden de woorden « twee maanden » vervangen door de woorden « zes maanden ».

§ 2. — Le même article est complété par la disposition suivante :
« En cas de seconde condamnation pour une des infractions prévues au présent article, commise dans un délai de cinq ans à compter de la première, les peines pourront être doublées ».

Si la suggestion faite par le Conseil d'Etat en ce qui concerne l'article 2 est suivie, il serait nécessaire de prévoir un article 4 ainsi rédigé :

« Article 4.

La loi du 14 janvier 1928 concernant l'abandon de famille, modifiée par les lois du 17 janvier 1939 et du 30 avril 1958, est abrogée ».

La chambre était composée de :

Messieurs : J. Suetens, premier président,
L. Moureau et G. Holoye, conseillers d'Etat,
P. De Visscher et J. Roland, assesseurs de la section de législation,
C. Rousseaux, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. Suetens.

Le rapport a été présenté par M. E. Joachim, auditeur général.

Le Greffier,
(s.) C. ROUSSEAU.

Le Président,
(s.) J. SUETENS.

Pour expédition délivrée au Ministre de la Justice.

Le 24 mars 1960.

Le Greffier du Conseil d'Etat,
R. DECKMYN.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

L'article 391bis du Code pénal formant le chapitre IX du titre VII du livre II du Code Pénal, intitulé « De l'abandon de famille » est remplacé par la disposition suivante :

« Article 391bis. — Sera punie d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de 50 à 500 francs ou d'une de ces peines seulement, sans préjudice, s'il y a lieu, de l'application de sanctions pénales plus sévères, toute personne qui, ayant été condamnée par une décision judiciaire qui ne peut plus être frappée d'opposition ou d'appel, à fournir une pension alimentaire à son conjoint, à ses descendants ou à ses ascendants, sera volontairement demeurée plus de deux mois sans en acquitter les termes.

§ 2. — Hetzelfde artikel wordt met de volgende bepaling aangevuld :
« In geval van tweede veroordeling wegens een van de in dit artikel omschreven misdrijven, gepleegd binnen een termijn van vijf jaar te rekenen van de eerste, kunnen de straffen worden verdubbeld ».

Wordt op het voorstel van de Raad van State met betrekking tot artikel 2 ingegaan, dan ware aan het ontwerp een als volgt te lezen artikel 4 toe te voegen :

« Artikel 4.

De wet van 14 januari 1928 betreffende de verlaten van familie, gewijzigd bij de wetten van 17 januari 1939 en 30 april 1958, wordt opgeheven ».

De kamer was samengesteld uit :

De Heren : J. Suetens, eerste-voorzitter,
L. Moureau en G. Holoye, raadsheren van State,
P. De Visscher en J. Roland, bijzitters van de afdeling wetgeving,
C. Rousseaux, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. Suetens.

Het verslag werd uitgebracht door de H. E. Joachim, auditeur-generaal.

De Griffier,
(get.) C. ROUSSEAU.

De Voorzitter,
(get.) J. SUETENS.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Justitie.

De 24^e maart 1960.

De Griffier van de Raad van State,
R. DECKMYN.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Justitie is gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

Artikel 391bis, dat hoofdstuk IX van titel VII van boek II van het Strafwetboek vormt, onder het opschrift « Verlaten van familie », wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 391bis. — Met gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en met geldboete van vijftig frank tot vijfhonderd frank of met een dezer straffen alleen, onverminderd, zo daartoe termen zijn, de toepassing van strengere straffen, wordt gestraft hij die, na door een gerechtelijke uitspraak waartegen geen verzet of beroep meer openstaat, te zijn veroordeeld om een uitkering tot onderhoud te betalen aan zijn echtgenoot, aan zijn bloedverwanten in de nederdalende of in de opgaande lijn, meer dan twee maanden vrijwillig in gebreke is gebleven de termijnen ervan te kwijten.

Sera punie des mêmes peines, l'inexécution, dans les conditions prévues au précédent alinéa, des obligations, telles qu'elles sont déterminées par l'article 351 du Code civil, entre l'adoptant, l'adopté et les descendants légitimes de ce dernier, les uns envers les autres, ainsi que de celles qui font l'objet des articles 206, 207, 301, 340b, et 340c du même Code.

Les mêmes peines seront applicables à l'époux qui se sera volontairement soustrait, en tout ou en partie, aux effets de l'autorisation donnée par le juge en vertu de l'article 218 du Code Civil, lorsque celle-ci ne peut plus être frappée d'opposition ou d'appel.

Il en sera de même pour l'époux qui, condamné, soit à une des obligations dont l'inexécution est sanctionnée par les deux premiers alinéas du présent article, soit par application de l'article 218 du Code Civil, s'abstient volontairement de remplir les formalités prévues par la législation sociale et prive ainsi son conjoint ou ses enfants des avantages auxquels ils pouvaient prétendre.

En cas de seconde condamnation pour une des infractions prévues au présent article, commise dans un délai de cinq ans à compter de la première, les peines pourront être doublées. »

Art. 2.

Lorsqu'une personne est demeurée plus de deux mois sans satisfaire à une des obligations dont l'inexécution est sanctionnée par l'article 391bis du Code Pénal, elle pourra être appelée devant le juge de paix à la requête de toute personne intéressée ou du ministère public, et ce au moyen d'une lettre recommandée signée et adressée par le greffier avec accusé de réception.

Le juge de paix recueille les explications des parties et dresse du tout procès-verbal qu'il transmet au Procureur du Roi.

Art. 3.

§ 1^{er}. — Dans l'article 360bis du Code pénal les mots « deux mois » sont remplacés par les mots « six mois ».

§ 2. — Le même article est complété par la disposition suivante :

« En cas de seconde condamnation pour une des infractions prévues au présent article, commise dans un délai de cinq ans à compter de la première, les peines pourront être doublées. »

Art. 4.

La loi du 14 janvier 1928 concernant l'abandon de famille, modifiée par les lois du 17 janvier 1939 et du 30 avril 1958, est abrogée.

Donné à Bruxelles, le 18 mai 1960.

Met dezelfde straffen wordt gestraft, de niet-naleving, in de bij het vorig lid gestelde voorwaarden, van de verplichtingen zoals zij zijn bepaald bij artikel 351 van het Burgerlijk Wetboek tussen de aannemende persoon, het aangenomen kind en diens wettige afstammelingen, onderling, alsmede van de verplichtingen bedoeld bij de artikelen 206, 207, 301, 340b en 340c van hetzelfde Wetboek.

Dezelfde straffen zijn van toepassing op de echtgenoot die zich vrijwillig geheel of gedeeltelijk heeft onttrokken aan de uitwerking van de krachtens artikel 218 van het Burgerlijk Wetboek door de rechter verleende machtiging wanneer tegen deze machtiging geen verzet of beroep meer openstaat.

Hetzelfde geldt voor de echtgenoot die, na veroordeeld te zijn, hetzij tot een van de verplichtingen op de niet-naleving waarvan door de eerste twee leden van dit artikel straf is gesteld, hetzij bij toepassing van artikel 218 van het Burgerlijk Wetboek, zich vrijwillig ervan onthoudt de door de sociale wetgeving voorgeschreven formaliteiten te vervullen en zijn echtgenoot of zijn kinderen aldus berooft van de voordelen waarop zij aanspraak konden maken.

Ingeval van tweede veroordeling wegens een van de in dit artikel bepaalde misdrijven, gepleegd binnen een termijn van vijf jaar te rekenen van de eerste, kunnen de straffen worden verdubbeld. »

Art. 2.

Wanneer een persoon meer dan twee maanden in gebreke is gebleven te voldoen aan een van de verplichtingen op de niet-naleving waarvan door artikel 391bis van het Strafwetboek straf is gesteld, kan hij vóór de vrederechter worden opgeroepen op het verzoek van belanghebbenden of van het openbaar ministerie, en dit door middel van een aangetekende brief door de griffier getekend en toegezonden met een bericht van ontvangst.

De vrederechter neemt de verklaringen van de partijen af en maakt van een en ander een proces-verbaal op dat hij aan de procureur des Konings overmaakt.

Art. 3.

§ 1. — In artikel 360bis van het Strafwetboek worden de woorden « twee maanden » vervangen door de woorden « zes maanden ».

§ 2. — Hetzelfde artikel wordt met de volgende bepaling aangevuld :

« In geval van tweede veroordeling wegens een van de in dit artikel omschreven misdrijven, gepleegd binnen een termijn van vijf jaar te rekenen van de eerste, kunnen de straffen worden verdubbeld. »

Art. 4.

De wet van 14 januari 1928 betreffende de verlating van familie, gewijzigd bij de wetten van 17 januari 1939 en 30 april 1958, wordt opgeheven.

Gegeven te Brussel, 18 mei 1960.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Justice,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Justitie,

L. MERCHERS.